



CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

OFFERYNNAU STATUDOL

STATUTORY INSTRUMENTS

**2002 Rhif 122 (Cy.16)**

**2002 No. 122 (W.16)**

**ADDYSG, CYMRU**

**EDUCATION, WALES**

Rheoliadau Addysg (Datganiadau  
Cyllideb) (Cymru) 2002

The Education (Budget Statements)  
(Wales) Regulations 2002

**NODYN ESBONIADOL**

**EXPLANATORY NOTE**

*(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)*

*(This note is not part of the Regulations)*

Mae'r Rheoliadau hyn, sy'n cael eu gwneud o dan adran 52 o Ddeddf Safonau a Fframwaith Ysgolion 1998, yn gymwys i awdurdodau addysg lleol (AAL) yng Nghymru. Mae'r Rheoliadau'n pennu'r wybodaeth am wariant AAL ar addysg y mae'n rhaid ei chynnwys yn y datganiad o wariant cynlluniedig "datganiad cyllideb" y mae'n ofynnol i bob AAL ei baratoi cyn dechrau pob blwyddyn ariannol o dan is-adran (1) o adran 52. Mae'r Rheoliadau yn disodli Rheoliadau Addysg (Datganiadau Cyllideb) (Cymru) 1999 sy'n cael eu diddymu.

These Regulations, which are made under section 52 of the School Standards and Framework Act 1998, apply to local education authorities (LEAs) in Wales. The Regulations specify the information about LEAs expenditure on education which must be contained in the statement of planned expenditure "budget statement" which each LEA are required to prepare before the beginning of each financial year under subsection (1) of section 52. The Regulations replace the Education (Budget Statements) (Wales) Regulations 1999 which are revoked.

O dan reoliad 4, rhaid i bob datganiad cyllideb gael ei baratoi mewn tair rhan, fel a ganlyn -

Under regulation 4 every budget statement must be prepared in three parts as follows -

- (a) Rhan 1, ar y ffurf a chan gynnwys y manylion gwariant cynlluniedig ar gyfer yr ysgolion unigol a bennir yn Atodlen 1;
- (b) Rhan 2, ar y ffurf a chan gynnwys yr wybodaeth o ran y fethodoleg ar gyfer penderfynu cyfrannau ysgolion o'r gyllideb a bennir yn Atodlen 2; ac
- (c) Rhan 3, sy'n cynnwys yr wybodaeth o ran cyfran pob un o ysgolion yr awdurdod o'r gyllideb a bennir yn Atodlen 3.

- (a) Part 1, in the form and containing particulars of planned expenditure for individual schools specified in Schedule 1;
- (b) Part 2, in the form and containing the information with respect to the methodology for determining schools' budget shares specified in Schedule 2; and
- (c) Part 3, containing the information with respect to the budget share of each of the authority's schools specified in Schedule 3.

Rhaid cwblhau Rhan 1 a 2 yn Gymraeg ac yn y Saesneg. Gellir cwblhau Rhan 3 yn y naill iaith neu'r llall neu'n y ddwy.

Part 1 and 2 must be completed in English and Welsh. Part 3 can be completed in either or both languages.

Mae'r rheoliadau hefyd yn darparu ar gyfer dull ac amser cyhoeddi datganiadau cyllideb - gweler rheoliadau 5-8.

The regulations also provide for the manner and time of publication of budget statements - see regulations 5-8.

Y newid mwyaf arwyddocaol ar y Rheoliadau blaenorol yw nad yw mwyach yn ofynnol cyflwyno gwybodaeth ar lefel yr AAL1 (Atodlen 1 i Reoliadau 1999), oherwydd ceir hyn ar ffurflenni diwygiedig cyfrif refeniw (RA) llywodraeth leol.

Mae Rhan 1 o'r datganiad cyllideb (gwybodaeth lefel ysgol) yn egluro sut i ymdrin ag ysgolion sydd ar fin agor neu ar fin cau yn ystod y flwyddyn ariannol. Cafodd Rhan 2 (ffactorau ariannu) ei diwygio er mwyn ei gwneud yn gliriach i'w dilyn a'i chwblhau. Mae Rhan 3 (cymhwyso ffactorau at ysgolion) bellach yn rhagnodi is-gyfansymiau, er mwyn sicrhau cysondeb ac er mwyn gwneud yr wybodaeth yn fwy defnyddiol i ysgolion.

The most significant change from the previous Regulations is that there is no longer a requirement to submit LEA level information (Schedule 1 of the 1999 Regulations), since this will be obtained on revised local government revenue account budget (RA) forms.

Part 1 of the budget statement (school-level information) clarifies the treatment of schools due to open or close during the financial year. Part 2 (funding factors) has been revised to make it clearer to follow and complete. Part 3 (application of factors to schools) now prescribes sub-totals, to ensure consistency and to make the information more useful to schools.

**2002 Rhif 122 (Cy.16)****2002 No. 122 (W.16)****ADDYSG, CYMRU****EDUCATION, WALES****Rheoliadau Addysg (Datganiadau  
Cyllideb) (Cymru) 2002****The Education (Budget Statements)  
(Wales) Regulations 2002***Wedi'u gwneud* 25 Ionawr 2002*Made* 25th January 2002*Yn dod i rym* 1 Chwefror 2002*Coming into force* 1st February 2002

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru yn gwneud y Rheoliadau canlynol drwy arfer y pwerau a roddwyd i'r Ysgrifennydd Gwladol gan adrannau 52(1), (3) a (4) a 138(7) ac (8) o Ddeddf Safonau a Fframwaith Ysgolion 1998(a) ac adran 26 o Ddeddf yr Iaith Gymraeg 1993(b) ac sydd wedi'u breinio bellach yng Nghynulliad Cenedlaethol Cymru(c):

The National Assembly for Wales makes the following Regulations in exercise of the powers conferred on the Secretary of State by sections 52(1), (3) and (4) and 138(7) and (8) of the School Standards and Framework Act 1998(a) and section 26 of the Welsh Language Act 1993(b) and now vested in the National Assembly for Wales(c):

**Enwi, cychwyn a chymhwyso****Name, commencement and application**

1. -(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau Addysg (Datganiadau Cyllideb) (Cymru) 2002 a deuant i rym ar 1 Chwefror 2002.

1. -(1) These Regulations are called the Education (Budget Statements) (Wales) Regulations 2002 and shall come into force on 1st February 2002.

(2) Maent yn gymwys i Gymru yn unig.

(2) They apply only to Wales.

**Dehongli****Interpretation**

2. -(1) Yn y Rheoliadau hyn -

2. -(1) In these Regulations -

mae i "anghenion addysgol arbennig" a "darpariaeth addysgol arbennig" yr ystyron a roddir i "*special educational needs*" a "*special educational provision*" gan adran 312(2) a (4) o Ddeddf Addysg 1996(ch);

"the 1998 Act" ("*Deddf 1998*") means the School Standards and Framework Act 1998;

"the 1999 Regulations" ("*Rheoliadau 1999*") means the Financing of Maintained Schools Regulations 1999(d);

ystyr "awdurdod" ("*authority*") yw awdurdod addysg lleol;

"allocation formula" ("*fformwla ddyrannu*") means the authority's formula under regulation 10 of the 1999 Regulations used to determine schools' budget shares;

mae i "blwyddyn ariannol" yr ystyr a roddir i "*financial year*" gan adran 579(1) o Ddeddf Addysg 1996(d);

"authority" ("*awdurdod*") means a local education authority;

dehonglir "cyfnod allweddol" ("*key stage*") yn unol ag adran 355(1) o Ddeddf Addysg 1996;

"budget share" ("*cyfran o'r gyllideb*") has the meaning given to it by section 47(1) of the

mae i "cyfran o'r gyllideb" yr ystyr a roddir i

(a) 1998 p.31. I gael ystyr "prescribed" a "regulations" gweler adran 142(1).

(a) 1998 c.31. For the meaning of "prescribed" and "regulations" see section 142(1).

(b) 1993 p.38.

(b) 1993 c.38.

(c) *Gweler* Gorchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999 (O.S. 1999/672).

(c) See the National Assembly for Wales (Transfer of Functions) Order 1999 (S.I. 1999/672).

(ch) 1996 p.56. Diwygiwyd adran 312(4) gan baragraff 71 o Atodlen 30 i Ddeddf 1998.

(d) S.I. 1999/101 amended by S.I. 2000/911 (W.40) and 2001/495 (W.22).

(d) 1996 p.56. Mewnosodwyd y diffiniad gan baragraff 43 o Atodlen 7 i Ddeddf Addysg 1997 p.44.

"budget share" gan adran 47(1) o Ddeddf 1998;

ystyr "y Cynulliad Cenedlaethol" ("*the National Assembly*") yw Cynulliad Cenedlaethol Cymru;

ystyr "Deddf 1998" ("*the 1998 Act*") yw Deddf Safonau a Fframwaith Ysgolion 1998;

ystyr "datganiad" ("*statement*") mewn perthynas â disgybl ag anghenion addysgol arbennig yw datganiad a wneir o dan adran 324(1) o Ddeddf Addysg 1996;

ystyr "datganiad cyllideb" ("*budget statement*") yw'r datganiad y cyfeirir ato yn adran 52(1) o Ddeddf 1998;

ystyr "ffactor" ("*factor*") yw un o'r ffactorau neu'r meini prawf a gymerir i ystyriaeth yn y fformwla ddyrannu;

ystyr "fformwla ddyrannu" ("*allocation formula*") yw fformwla'r awdurdod o dan reoliad 10 o Reoliadau 1999 a ddefnyddir i benderfynu cyfrannau o'r gyllideb ysgolion;

ystyr "ISB" yw cyllideb ysgolion unigol awdurdod o fewn ystyr adran 46(2) o Ddeddf 1998;

ystyr "perthnasol" ("*relevant*") mewn perthynas ag "oedran" ("*age*"), "grŵp oedran" ("*age group*") a "grŵp blwyddyn" ("*year group*") yw oedran, grŵp oedran neu grŵp blwyddyn sy'n cael eu trin ar wahân yn y fformwla ddyrannu at ddibenion penderfynu'r rhan honno o gyfran pob ysgol o'r gyllideb sydd i'w phenderfynu drwy gyfeirio at niferoedd y disgyblion cofrestredig;

ystyr "Rheoliadau 1999" ("*the 1999 Regulations*") yw Rheoliadau Cyllido Ysgolion a Gynhelir 1999(a);

ystyr "rhif AALI" ("*LEA number*") yw'r rhif cyfeirnod a ddyrannwyd i'r awdurdod gan y Cynulliad Cenedlaethol neu'r Ysgrifennydd Gwladol;

ystyr "rhif cyfeirnod swyddogol" ("*official reference number*") yw'r rhif cyfeirnod a ddyrannwyd i'r ysgol gan y Cynulliad Cenedlaethol neu'r Ysgrifennydd Gwladol;

ystyr "rhif fersiwn" ("*version number*") yw rhif sy'n gwahaniaethu ffurflen benodol a gyflwynir gan yr awdurdod oddi wrth fersiynau cynharach o'r ffurflen a gyflwynwyd ganddynt;

ystyr "ysgol" ("*school*") yw ysgol a gynhelir, sef ysgol gymunedol, ysgol sefydledig neu

1998 Act;

"budget statement" ("*datganiad cyllideb*") means the statement referred to in section 52(1) of the 1998 Act;

"factor" ("*ffactor*") means one of the factors or criteria taken into account in the allocation formula;

"financial year" ("*blwyddyn ariannol*") has the meaning given to it by section 579(1) of the Education Act 1996(a);

"ISB" means an authority's individual schools budget within the meaning of section 46(2) of the 1998 Act;

"key stage" ("*cyfnod allweddol*") shall be interpreted in accordance with section 355(1) of the Education Act 1996;

"LEA number" ("*rhif AALI*") means the reference number allocated to the authority by the National Assembly or the Secretary of State;

"middle school" ("*ysgol ganol*") has the meaning given to it by section 5(3) of the Education Act 1996(b);

"the National Assembly" ("*y Cynulliad Cenedlaethol*") means the National Assembly for Wales;

"official reference number" ("*rhif cyfeirnod swyddogol*") means the reference number allocated to the school by the National Assembly or the Secretary of State;

"relevant" ("*perthnasol*") in relation to "age" ("*oedran*"), "age group" ("*grŵp oedran*") and "year group" ("*grŵp blwyddyn*") means an age, age group or year group separately treated in the allocation formula for the purposes of determining that part of each school's budget share which is to be determined by reference to numbers of registered pupils;

"school" ("*ysgol*") means a maintained school, that is to say a community, foundation or voluntary school or a community or foundation special school;

"special educational needs" ("*anghenion addysgol arbennig*") and "special educational provision" ("*darpariaeth addysgol arbennig*") have the meanings given to those expressions by section 312(2) and (4) of the Education Act 1996(c);

"statement" ("*datganiad*") in relation to a pupil with special educational needs means a

(a) O.S. 1999/101 a ddiwygiwyd gan O.S. 2000/911(Cy. 40) a 2001/495 (Cy. 22).

(a) 1996 c.56. The definition was inserted by paragraph 43 of Schedule 7 to the Education Act 1997 c.44.

(b) Section 5(3) is amended by paragraph 59 of Schedule 30 to the 1998 Act.

(c) 1996 c.56. Section 312(4) was amended by paragraph 71 of Schedule 30 to the 1998 Act.

ysgol wirfoddol neu ysgol gymunedol arbennig neu ysgol sefydledig arbennig; ac

mae i "ysgol ganol" yr ystyr a roddir i "*middle school*" gan adran 5(3) o Ddeddf Addysg 1996(a).

(2) Yn y Rheoliadau hyn, onid yw'r cyd-destun yn mynnu fel arall -

- (a) nid yw cyfeiriadau at ysgolion cynradd neu ysgolion uwchradd yn cynnwys ysgolion arbennig; a
- (b) mae cyfeiriadau at nifer neu niferoedd o ddisgyblion cofrestredig mewn un neu fwy o ysgolion yn gyfeiriadau at y nifer neu'r niferoedd o'r cyfryw ddisgyblion y mae'n ofynnol eu defnyddio o dan y fformwla ddyrannu ar gyfer penderfyniad cychwynnol cyfran yr ysgol honno o'r gyllideb neu gyfrannau yr ysgolion hynny o'r gyllideb ar gyfer y flwyddyn gan anwybyddu unrhyw bwysoliad yn unol â pharagraff (7) neu unrhyw addasiad o dan baragraff (8) o reoliad 11 o Reoliadau 1999.

(3) Mae unrhyw gyfeiriad yn y Rheoliadau hyn at reoliad neu Atodlen â rhif yn gyfeiriad at y rheoliad yn y Rheoliadau hyn neu'r Atodlen iddynt sy'n dwyn y rhif hwnnw.

### **Diddymu a darpariaethau trosiannol**

3. -(1) Yn ddarostyngedig i baragraff (2) isod, diddymir Rheoliadau Addysg (Datganiadau Cyllideb) (Cymru) 1999(b).

(2) Er hynny, bydd y Rheoliadau hynny'n parhau yn gymwys mewn perthynas â'r blynyddoedd ariannol sy'n dechrau ar 1 Ebrill 1999, 1 Ebrill 2000 ac 1 Ebrill 2001.

### **Ffurf ragnodedig datganiadau cyllideb a'r wybodaeth sydd i'w chynnwys ynddynt**

4. -(1) Rhaid paratoi datganiad cyllideb mewn tair rhan.

(2) Rhaid cwblhau Rhan 1 yn Gymraeg ac yn Saesneg yn y ffurf a ragnodir yn Atodlen 1 a rhaid cynnwys yr wybodaeth, mewn perthynas â gwariant cynlluniedig yr awdurdod ar gyfer pob ysgol am y flwyddyn ariannol y mae'r datganiad cyllideb yn berthnasol iddi, a bennir yn y nodiadau yn y ffurflen honno;

(3) Rhaid cwblhau Rhan 2 yn Gymraeg ac yn Saesneg yn y ffurf a ragnodir yn Atodlen 2 a rhaid cynnwys yr wybodaeth mewn perthynas â fformwla ddyrannu'r awdurdod ar gyfer y flwyddyn ariannol y

(a) Diwygiwyd adran 5(3) gan baragraff 59 o Atodlen 30 i Ddeddf 1998.

(b) O.S. 1999/451.

statement made under section 324(1) of the Education Act 1996; and

"version number" ("*rhif fersiwn*") means a number which distinguishes a particular form submitted by the authority from earlier versions of the form submitted by them.

(2) In these Regulations, unless the context otherwise requires -

- (a) references to primary or secondary schools do not include special schools; and
- (b) references to the number or numbers of registered pupils at one or more schools are references to the number or numbers of such pupils required under the allocation formula to be used for the initial determination of that school's budget share or those schools' budget shares for the year but ignoring any weighting in accordance with paragraph (7) or any adjustment under paragraph (8) of regulation 11 of the 1999 Regulations.

(3) Any reference in these Regulations to a numbered regulation or Schedule is a reference to the regulation or Schedule in these Regulations so numbered.

### **Revocation and transitional provisions**

3. -(1) Subject to paragraph (2) below, the Education (Budget Statements) (Wales) Regulations 1999(a) are revoked.

(2) However, those Regulations shall continue to apply in relation to the financial years beginning on 1st April 1999, 1st April 2000 and 1st April 2001.

### **Prescribed form of, and information to be contained in, budget statements**

4. -(1) A budget statement must be prepared in 3 parts.

(2) Part 1 must be completed in both English and Welsh in the form prescribed in Schedule 1 and must contain the information, with respect to the authority's planned expenditure for each school for the financial year to which the budget statement relates, specified in the notes in that form;

(3) Part 2 must be completed in both English and Welsh in the form prescribed in Schedule 2 and must contain the information with respect to the authority's allocation formula for the financial year to which the

(a) S.I. 1999/451.

mae'r datganiad cyllideb yn berthnasol iddi a bennir yn y nodiadau yn y ffurflen honno; a

(4) Gellir cwblhau Rhan 3 yn Gymraeg neu'n Saesneg (neu'r ddwy) a rhaid cynnwys yr wybodaeth mewn perthynas â chyfran pob ysgol o'r gyllideb ar gyfer y flwyddyn ariannol y mae'r datganiad cyllideb yn berthnasol iddi a bennir yn Atodlen 3.

(5) Rhaid i faint y ffont a ddefnyddir beidio â bod yn llai na 7pt.

(6) Rhaid i'r wybodaeth ganlynol ymddangos ar frig bob Rhan o ddatganiad cyllideb:

- (a) Y flwyddyn ariannol y mae'r datganiad cyllideb yn berthnasol iddi;
- (b) Enw'r awdurdod;
- (c) Rhif AALL yr awdurdod;
- (ch) Y rhif fersiwn neu'r rhif "1" os hon yw'r fersiwn gyntaf; a
- (d) Y dyddiad y cafodd y ffurflen ei chwblhau.

(7) At ddibenion cwblhau datganiadau cyllideb, mae ysgol ganol i'w thrin fel ysgol gynradd neu ysgol uwchradd, yn ôl fel y digwydd, yn ôl sut y mae'r ysgol i'w thrin at ddibenion penderfynu ei chyfran o'r gyllideb o dan fformwla ddyrannu'r awdurdod.

(8) Os oes person yn cyflawni swyddogaethau ar ran awdurdod, rhaid i'r awdurdod gynnwys gwybodaeth yn Rhannau 1 i 3 o'r datganiad cyllideb fel pe bai gwariant gan y person hwnnw wrth gyflawni'r swyddogaethau hynny yn wariant gan yr awdurdod.

### **Rhagnodi dull ac amser cyhoeddi datganiadau cyllideb**

5. -(1) Yn ddarostyngedig i reoliad 6, at ddibenion adran 52(3)(b) o Ddeddf 1998, rhaid i bob datganiad cyllideb gael ei gyhoeddi -

- (a) drwy roi dau gopi i'r Cynulliad Cenedlaethol; a
- (b) drwy drefnu bod copi ar gael i rieni a phersonau eraill gyfeirio ato ar bob adeg resymol ac yn ddi-dâl ym mhob un o swyddfeydd addysg yr awdurdod.

6. -(1) Rhaid hefyd roi pob datganiad cyllideb i'r Cynulliad Cenedlaethol drwy bost electronig neu ar ffurf data y gall peiriant ei ddarllen ar ddisg hyblyg a ddarperir i'r diben hwnnw gan y Cynulliad Cenedlaethol.

(2) Rhaid i unrhyw iaith gyfrifiadurol neu feddalwedd a ddefnyddir i gyflwyno tablau fod yn un y mae'r Cynulliad Cenedlaethol wedi'i hysbysu i'r awdurdod.

7. -(1) Rhaid cyhoeddi datganiad cyllideb cyn dechrau'r flwyddyn ariannol y mae'n berthnasol iddi.

budget statement relates specified in the notes in that form; and

(4) Part 3 may be completed in English or Welsh (or both) and must contain the information with respect to the budget share of each school for the financial year to which the budget statement relates specified in Schedule 3.

(5) The font size used must not be less than 7pt.

(6) The following information must appear at the top of each Part of a budget statement:

- (a) The financial year to which the budget statement relates;
- (b) The authority's name;
- (c) The authority's LEA number;
- (d) The version number or the number "1" if it is the first version; and
- (e) The date that the form was completed.

(7) For the purpose of completing budget statements, a middle school is to be treated as a primary school or a secondary school, as the case may be, according as to how the school is to be treated for the purpose of determining its budget share under the authority's allocation formula.

(8) Where a person is carrying out functions on behalf of an authority, the authority shall include information in Parts 1 to 3 of the budget statement as if expenditure by that person in carrying out those functions were expenditure of the authority.

### **Prescribed manner and time of publication of budget statements**

5. -(1) Subject to regulation 6, for the purposes of section 52(3)(b) of the 1998 Act, every budget statement must be published by -

- (a) supplying 2 copies to the National Assembly; and
- (b) making a copy available for reference by parents and other persons at all reasonable times and without charge at each education office of the authority.

6. -(1) Every budget statement must also be supplied to the National Assembly by electronic mail or in the form of machine readable data on a floppy disc provided for that purpose by the National Assembly.

(2) Any computer language or software used to supply tables must be one which the National Assembly has notified to the authority.

7. -(1) A budget statement must be published before the beginning of the financial year to which it relates.

(2) Ni ellir adolygu datganiad cyllideb yn ystod y flwyddyn ariannol y mae'n berthnasol iddi heblaw i gywiro gwallau yn y datganiad fel y cyhoeddwyd ef yn flaenorol.

(3) Bydd datganiad cyllideb diwygiedig yn ddarostyngedig i reoliadau 4, 5, 6, 7(2) ac 8.

(4) Nid oes dim yn y rheoliad hwn yn ei gwneud yn ofynnol paratoi fersiwn diwygiedig o'r testun Cymraeg os yw'r gwallau yn y testun Saesneg yn unig a vice versa.

**8.** Ar yr un adeg ag y maent yn cyhoeddi datganiad cyllideb yn unol â rheoliadau 5 a 6, rhaid i'r awdurdod roi i gorff llywodraethu a phennaeth pob ysgol a gynhelir ganddynt gopi o Rannau 1 a 2 o'r datganiad cyllideb a chopi o'r rhan honno o Ran 3 o'r datganiad cyllideb sy'n berthnasol i'r ysgol o dan sylw, ond os yw'r corff llywodraethu neu'r pennaeth yn gofyn amdano rhaid i'r awdurdod roi iddynt gopi cyflawn o Ran 3 o'r datganiad cyllideb.

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(a)

25 Ionawr 2002

Ysgrifennydd Cynulliad

(2) A budget statement may not be revised during the financial year to which it relates other than to correct errors in the statement as previously published.

(3) A revised budget statement shall be subject to regulations 4, 5, 6, 7(2) and 8.

(4) Nothing in this regulation shall require a revised version of the Welsh text to be prepared if the errors are only in the English text and vice versa.

**8.** At the same time as they publish a budget statement in accordance with regulations 5 and 6, the authority must furnish the governing body and head teacher of each school maintained by them with a copy of Parts 1 and 2 of the budget statement and with a copy of that part of Part 3 of the budget statement which relates to the school in question, but if the governing body or the head teacher so request the authority must furnish them with a complete copy of Part 3 of the budget statement.

Signed on behalf of the National Assembly for Wales under section 66(1) of the Government of Wales Act 1998(a)

25th January 2002

Assembly Secretary

*J. E. Randerson*

---

(a) 1998 c.38.

---

(a) 1998 c.38.

## **ATODLEN 1**

Rheoliad 4(2)

### **RHAN I O'R DATGANIAD CYLLIDEB**

Rhaid i Ran 1 o ddatganiad cyllideb (gwybodaeth lefel-ysgol) fod yn y ffurf ganlynol ac yn unol â'r nodiadau. Rhaid cwblhau fersiynau Cymraeg a Saesneg y ffurflen.

## **SCHEDULE 1**

Regulation 4(2)

### **PART I OF BUDGET STATEMENT**

Part 1 of a budget statement (school level information) must be in the following form and in accordance with the notes. Both the English and Welsh versions of the form must be completed.

**DATGANIAD CYLLIDEB ADDYSG A52**  
**Tabl 1: - GWYBODAETH LEFEL-YSGOL**

Enw'r AALi:	BLWYDDYN:
Cod yr AALi:	Rhif y fersiwn y tabl:
	Dyddiad cwblhau:

CRYNODEB O GYLLIDEBAU'R YSGOLION

1. ENW'R YSGOL	2. RHIF CYFEIRNOD SWYDDOGOL	3. AGOR/CAU YSGOL A NEU C	4. DYDDIAD AGOR/CAU DDMMBB	5. NIFEROEDD DISGYBLION	6. YR YSGOL £k	7. Y DISGYBL £	8. CYLLIDEB A.A.A. DYBIA-NNOL £k	9. ARIAN HEBLAWAM ISB A DDATGANOL-WYD I YSGOLION
----------------	-----------------------------	---------------------------	----------------------------	-------------------------	----------------	----------------	----------------------------------	--

**YSGOLION CYNRADD**


**10. CYFANSYMLIAU / CYFARTALEDD YSGOLION CYNRADD**


**YSGOLION UWCHRADD**


**11. CYFANSYMLIAU / CYFARTALEDD YSGOLION**


**YSGOLION ARBENNIG**






**12. CYFANSYMPIAU / CYFARTALEDD YSGOLION ARBENNIG**

--


**13. CYFANSYMPIAU AR GYFER POB YSGOL**

--


**EITEMAU MEMORANDWM**

**14. ISB HEB EI DDYRANNU**


Cynradd  
Uwchradd  
Arbennig  
Cyfanswm


Cynradd  
Uwchradd  
Arbennig  
Cyfanswm

**15. ARIAN  
HEBLAW ISB NA  
DDYRANNWYD**

--

**16. CYFANSWM ISB**

**S52 EDUCATION BUDGET STATEMENT**  
**Table 1: - SCHOOL-LEVEL INFORMATION**

<b>LEA Name:</b>	<b>YEAR:</b>
<b>Table version No:</b>	
<b>Completion date:</b>	

**SUMMARY OF SCHOOLS**  
**BUDGETS**

1. SCHOOL NAME	2. OFFICIAL REFERENCE NUMBER	3. SCHOOL OPENING/ CLOSING C OR O	4. DATE OPENING CLOSING DDMMYY	5. PUPIL NUMBERS	BUDGET SHARE	6. PER SCHOOL £k	7. PER PUPIL £	8. NOTIONAL S.E.N BUDGET £k	9. NON-ISB FUNDS DEVOLVED TO SCHOOLS
----------------	------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------	------------------	--------------	------------------	----------------	-----------------------------	--------------------------------------

**PRIMARY SCHOOLS**


**10. TOTALS/AVERAGE PRIMARY SCHOOLS**

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**SECONDARY SCHOOLS**


**11. TOTALS/AVERAGE  
SECONDARY SCHOOLS**


**SPECIAL SCHOOLS**


**12. TOTALS/AVERAGE SPECIAL  
SCHOOLS**


**13. TOTALS FOR ALL SCHOOLS**


**MEMORANDUM ITEMS**

**14. UNALLOCATED ISB**

Primary	
Secondary	
Special	
Total	

**15. NON  
ALLOCATED  
NON-ISB FUNDS**

Primary	
Secondary	
Special	
Total	

**16. TOTAL ISB**

--

## NODIADAU I RAN 1

• Mae'r nodiadau â rhif isod yn cyfeirio at yr eitemau yn y tabl sy'n dwyn y rhif cyfatebol.

1. Rhowch enwau'r holl ysgolion a gynhelir neu sydd i'w cynnal gan yr AALl yn y flwyddyn ariannol yn y drefn ganlynol -

- (a) ysgolion cynradd;
- (b) ysgolion uwchradd;
- (c) ysgolion arbennig.

2. Gyferbyn ag enw pob ysgol, rhowch rif cyfeirnod swyddogol yr ysgol honno yng Ngholofn 2.

3. Yng Ngholofn 3, gyferbyn ag enw pob ysgol, rhowch y llythyren "C" os yw'r ysgol i gau yn ystod y flwyddyn ariannol a'r llythyren "A" os yw'r ysgol i agor yn ystod y flwyddyn ariannol; fel arall gadewch Golofn 3 yn wag.

4. Yng Ngholofn 4 rhowch y dyddiad y bwriedir i ysgol o'r fath gau neu agor, yn ôl fel y digwydd; fel arall gadewch Golofn 4 yn wag.

5. Yng Ngholofn 5, gyferbyn ag enw pob ysgol rhowch -

- (a) yn achos ysgol gynradd neu ysgol uwchradd, y nifer o ddisgyblion cofrestredig yn yr ysgol sydd angen ei ddefnyddio o dan y fformwla ddyrannu ar gyfer penderfyniad cychwynnol cyfran yr ysgol honno o'r gyllideb; neu
- (b) yn achos ysgol arbennig, y nifer o leoedd yn yr ysgol a ariennir gan yr AALl ar gyfer y flwyddyn ariannol.

Yn achos ysgol a fydd ar agor am ran o'r flwyddyn yn unig, rhaid i'r nifer a benderfynir yn unol ag (a) neu (b) uchod gael ei ostwng i adlewyrchu cyfran y flwyddyn y mae'r ysgol i fod ar agor. Er enghraifft, os disgwylir i ysgol fod ar agor am saith mis o'r flwyddyn ariannol, y nifer o ddisgyblion a ddangosir ddylai fod y nifer o ddisgyblion wedi'i luosi â 7, yna ei rannu â 12.

6. Yng Ngholofn 6, gyferbyn ag enw pob ysgol, rhowch holl gyfran yr ysgol o'r gyllideb. Ar gyfer ysgolion sydd ar agor am ran o'r flwyddyn yn unig, dylid dangos y gyfran wirioneddol o'r gyllideb a roddir i'r ysgol.

7. Yn Ngholofn 7, gyferbyn ag enw pob ysgol, rhowch y gwariant cynlluniedig fesul disgybl yn yr ysgol wedi'i gyfrifo drwy rannu'r swm a roddir yn unol â nodyn 6 â'r nifer o ddisgyblion neu leoedd ar gyfer yr ysgol a roddir yn unol â nodyn 5.

8. Yng Ngholofn 8, gyferbyn ag enw pob ysgol (heblaw ysgol arbennig), rhowch swm y rhan honno o gyfran yr ysgol o'r gyllideb sy'n deillio o gymhwyso'r fformwla ddyrannu mewn perthynas â'r amcangyfrif o angen yr ysgol i wneud darpariaeth addysgol arbennig.

## NOTES TO PART 1

• The numbered notes below refer to the items in the table bearing the corresponding number.

1. Enter the names of all schools maintained or to be maintained by the LEA in the financial year in the following order -

- (a) primary schools;
- (b) secondary schools;
- (c) special schools.

2. Opposite the name of each school, enter in Column 2 that school's official reference number.

3. Enter in Column 3, opposite the name of each school, the letter "C" if the school is to close during the financial year and the letter "O" if the school is to open during the financial year; otherwise leave blank.

4. Enter in Column 4 the date that such a school is intended to close or to open, as the case may be; otherwise leave blank.

5. Enter in Column 5, opposite the name of each school -

- (a) in the case of a primary or secondary school, the number of registered pupils at the school required under the allocation formula to be used for the initial determination of that school's budget share; or
- (b) in the case of a special school, the number of places at the school funded by the LEA for the financial year.

In the case of a school that will be open for part of the year only, the number determined in accordance with (a) or (b) above must be reduced to reflect the proportion of the year that the school is to open. For example, if a school is expected to open for 7 months of the financial year, the number shown should be the number of pupils multiplied by 7, then divided by 12.

6. Enter in Column 6, opposite the name of each school, the whole of the school's budget share. For schools only open for part of the year, the actual budget share given to the school should be shown.

7. Enter in Column 7, opposite the name of each school, the planned expenditure per pupil at the school calculated by dividing the amount entered in accordance with note 6 by the number of pupils or places for the school entered in accordance with note 5.

8. Enter in Column 8, opposite the name of each school (other than a special school), the amount of that part of the school's budget share which results from the application of the allocation formula in relation to the school's estimated need to make special educational provision.

9. Yng Ngholofn 9, gyferbyn ag enw pob ysgol, rhowch swm yr arian ychwanegol cynlluniedig (gan gynnwys grantiau) y bwriedir eu dyrannu i'r ysgol nad ydyw'n rhan o gyfran yr ysgol o'r gyllideb.

10. Yn llinell 10 ym mhob un o Golofnau 5, 6, 8 a 9 rhowch gydgyfanswm y niferoedd a roddwyd ym mhob un o'r colofnau hynny mewn perthynas ag ysgolion cynradd ac yng ngholofn 7 rhowch gyfartaledd y niferoedd a roddwyd yn y golofn honno mewn perthynas â'r ysgolion hynny.

11. Yn llinell 11 ym mhob un o Golofnau 5, 6, 8 a 9 rhowch gydgyfanswm y niferoedd a roddwyd ym mhob un o'r colofnau hynny mewn perthynas ag ysgolion uwchradd ac yng ngholofn 7 rhowch gyfartaledd y niferoedd a roddwyd yn y golofn honno mewn perthynas â'r ysgolion hynny.

12. Yn llinell 12 ym mhob un o Golofnau 5, 6, 8 a 9 rhowch gydgyfanswm y niferoedd a roddwyd ym mhob un o'r colofnau hynny mewn perthynas ag ysgolion arbennig ac yng ngholofn 7 rhowch gyfartaledd y niferoedd a roddwyd yn y golofn honno mewn perthynas â'r ysgolion hynny.

13. Yn llinell 13 ym mhob un o Golofnau 5, 6, 8 a 9 rhowch gydgyfanswm y niferoedd a roddwyd ym mhob un o'r colofnau hynny yn unol â nodiadau 7 i 12, ac yng ngholofn 7 rhowch gyfartaledd y niferoedd a roddwyd yn y golofn honno.

14. Yn llinell 14 rhowch y swm o'r ISB sydd heb ei ddyrannu i gyfrannau'r ysgolion o'r gyllideb ar ddechrau'r flwyddyn ariannol gan roi amcangyfrif o'r rhaniad rhwng ysgolion cynradd, ysgolion uwchradd ac ysgolion arbennig a chan roi'r cyfanswm.

15. Yn llinell 15 rhowch gyfanswm yr arian o'r math y cyfeirir ato yn Nodyn 9 y mae'r AALl yn bwriadu ei ddyrannu i'r ysgol ond nad ydyw'n cael ei ddyrannu ar ddechrau'r flwyddyn ariannol, gan roi amcangyfrif o'r rhaniad rhwng ysgolion cynradd, ysgolion uwchradd ac ysgolion arbennig a chan roi cyfanswm.

16. Yn llinell 16 rhowch gydgyfanswm y niferoedd a roddwyd yng ngholofn 6 yn unol â Nodyn 13 ac yn y blwch "cyfanswm" yn unol â Nodyn 14.

9. Enter in Column 9, opposite the name of each school, the amount of planned additional funding (including grants) proposed to be allocated to the school otherwise than as part of the school's budget share.

10. Enter in line 10 in each of Columns 5, 6, 8 and 9 the aggregate of the numbers entered in each of those columns in respect of primary schools and in column 7 the average of the numbers entered in that column in respect of such schools.

11. Enter in line 11 in each of Columns 5, 6, 8 and 9 the aggregate of the numbers entered in each of those columns in respect of secondary schools and in column 7 the average of the numbers entered in that column in respect of such schools.

12. Enter in line 12 in each of Columns 5, 6, 8 and 9 the aggregate of the numbers entered in each of those columns in respect of special schools and in column 7 the average of the numbers entered in that column in respect of such schools.

13. Enter in line 13 in each of Columns 5, 6, 8 and 9 the aggregates of the numbers entered in each of those columns in accordance with notes 7 to 12, and in column 7 the average of the numbers entered in that column.

14. Enter in line 14 the amount of the ISB not allocated to schools' budget shares at the beginning of the financial year, giving an estimated split between primary, secondary and special schools and giving a total.

15. Enter in line 15 the total amount of funding of the kind referred to in Note 9 which the LEA plan to allocate to the school but which is not allocated at the beginning of the financial year, giving an estimated split between primary, secondary and special schools and giving a total.

16. Enter in line 16 the aggregate of the numbers entered in column 6 in accordance with Note 13 and in the "total" box in accordance with Note 14.

## **ATODLEN 2**

Rheoliad 4(3)

### **RHAN 2 O'R DATGANIAD CYLLIDEB**

Rhaid i Ran 2 o ddatganiad cyllideb (gwybodaeth am y fformwla ddyrannu) fod yn y ffurf ganlynol ac yn unol â'r nodiadau. Rhaid cwblhau fersiynau Cymraeg a Saesneg y ffurflen.

## **SCHEDULE 2**

Regulation 4(3)

### **PART 2 OF A BUDGET STATEMENT**

Part 2 of a budget statement (information about the allocation formula) must be in the following form and in accordance with the notes. Both the English and Welsh versions of the form must be completed.

DATGANIAD CYLLIDEB ADDYSG A52			Tabl 2: Ffactorau Ariannu	
BLWYDDYN	AALI	Rhif AALI		
	Rhif feisiwn y tabl	Dyddiad Cwblhau		

**CYLLIDEB YSGOLION UNIGOL - FFACTORAU ARIANNU (1)**

**YSGOLION CYNRADD AC UWCHRADD (2)**

**Trefniadau Cyfrif Disgyblion (3)**

*Mae'r naratif i gynnwys:  
Dull cyfrif disgyblion  
a chydaiadau'r cyfrif*

Y math o ffactor a'i enw (4)	Ystod neu Lefel (5)	Gwerth yr Uned (6) £	Niferoedd disgyblion / lleoedd (7)	Arian a Ddyrannwyd (8) £	% o'r Cyllidebau Cynradd ac Uwchradd (9)
------------------------------	---------------------	----------------------	------------------------------------	--------------------------	--

**Arian wedi'i seilio ar niferoedd disgyblion (10)  
ARIAN YN ÔL PWYSOLIAD OEDRAN (11)**

*e.e. Oedran/Blwyddyn/Cyfnod Allweddol*

1
2
3

*Addysg Feithrin - wedi'i seilio ar niferoedd lleoedd*

*Sixth Form Subject*


(13) Dull	
-----------	--

(14)	Cynradd Uwchradd	
------	------------------	--

Cyfanswm	
----------	--

Y math o ffactor a'i enw

Ystod neu Lefel

Gwerth Uned  
£

Niferoedd  
disgyblion/  
lleoedd

Arian a  
Ddyrannwyd  
£

% o'r  
Cyllidebau  
Cynradd ac  
Uwchradd

**AAA - DISGYBLION Â DATGANIADAU (15)**

Pan ddefnyddir mwy nag un dull i ddyrannu arian, rhaid rhoi esboniad llawn o'r fethodoleg ar gyfer pob un.

*Band 1  
Band 2  
etc.*


<i>Dull</i>
-------------

**Cynradd  
Uwchradd**


**Cyfanswm**

--	--

--

**AAA - DISGYBLION HEB DDATGANIADAU (16)**

Dim ond y 5% cyntaf o'r arian hwn fel cyfran o'r cyllidebau ysgol cynradd ac uwchradd y gellir ei gyfrif tuag at darged canrannol yr arian a seilir ar niferoedd disgyblion. Dylid rhoi unrhyw weddill yn (20) isod.


<i>Dull</i>
-------------

**Cynradd  
Uwchradd**


**Cyfanswm**

--	--

--

**AAA - ARIAN A SEILIR AR NIFEROEDD LLEOEDD A DRINNIR  
FEL ARIAN A SEILIR AR NIFEROEDD DISGYBLION (17)**

*Band 1  
Band 2  
Etc.*


<i>Dull</i>
-------------

**Cynradd  
Uwchradd**


**Cyfanswm**

--	--

--

**FFACTORAU ERAILL A SEILIR AR NIFEROEDD DISGYBLION (18)**

<i>Dull</i>
-------------



**Cynradd  
Uwchradd**

--	--

**Cyfanswm**

**CYFANSWM YR ARIAN A DRINNIR FEL ARIAN A SEILIR AR NIFEROEDD DISGYBLION (19)**


**Cynradd  
Uwchradd**

--	--

**Cyfanswm**

**ARIAN AAA GORMODOL - DISGYBLION HEB DDATGANIADAU (20)**

Unrhyw arian yn ychwanegol at yr arian cyfyngedig yn (16) uchod



<i>Dull</i>
-------------


**Cynradd  
Uwchradd**

--	--

**Cyfanswm**

**Arian Arall (21)**

X%  
Y%  
Z%

**FFACTOR ANGHENION ADDYSGOL YCHWANEGOL (22)**

<i>Dull</i>
-------------



**Cynradd  
Uwchradd**

--	--

**Cyfanswm**

**Y math o ffactor a'i enw**

**FFACTORAU PENODOL I SAFLE (23)**

Ystod neu Lefel	Gwerth Uned £	Lluosydd (24)	Arian a Ddyramwyd £

*Dull*

**FFACTORAU PENODOL I YSGOL (25)**

<b>Cynradd</b>	
<b>Uwchradd</b>	
<b>Cyfanswm</b>	


*Dull*

<b>Cynradd</b>	
<b>Uwchradd</b>	
<b>Cyfanswm</b>	

**ADDASIADAU CYLLIDEB (26)**

*e.e. addasiadau'r flwyddyn flaenorol*


*Dull*

<b>Cynradd</b>	
<b>Uwchradd</b>	
<b>Cyfanswm</b>	

**ARIAN WRTH GEFN HEB EI DYRANNU (27)**

<b>Cynradd</b>	
<b>Uwchradd</b>	
<b>Cyfanswm</b>	

**CYFANSWM YR ARIAN SYDD AR GAEL I YSGOLLION Y BRIF FFRWD (28)**

<b>Cynradd</b>	
<b>Uwchradd</b>	
<b>Cyfanswm</b>	

<b>Cynradd</b>	
<b>Uwchradd</b>	
<b>Cyfanswm</b>	

**100%**

**YSGOLION ARBENNIG (29)**

**Y math o ffactor a'i enw**

**Ystod neu Lefel**

**Gwerth Uned**

**Niferoedd  
disgyblion/  
lleoedd**

**Arian a  
Ddyrannwyd  
£**

**Arian a seilir ar niferoedd lleoedd (30)**

*Dull*


**Arian a seilir ar niferoedd disgyblion (31)**

*Dull*


**Ffactorau eraill (32)**

**FFACTOR ANGHENION ADDYSGOL YCHWANEGOL (33)**

*Dull*


**Y math o ffactor a'i enw**

**Ystod neu Lefel**

**Gwerth Uned**

**Lluosydd  
disgyblion/  
lleoedd**

**Arian a  
Ddyrannwyd  
£**

**FFACTORAU PENODOL I SAFLE (34)**

*Dull*


**FFACTORAU PENODOL I YSGOL (35)**


*Dull*

**ADDASIADAU CYLLIDEB (36)**

*Addasiadau'r flwyddyn flaenorol*


*Dull*

**ARIAN WRTH GEFN HEB EI DYRANNU (37)**

**CYFANSWM YR ARIAN SYDD AR GAEL I YSGOLION ARBENNIG (38)**

**CYFANSWM YR ARIAN SYDD AR GAEL I BOB YSGOL (39)**

**ATODIAD**

**Gwybodaeth atodol**

S52 EDUCATION BUDGET STATEMENT				Table 2: Funding Factors	
YEAR	LEA	Table version N <sup>o</sup>	LEA N <sup>o</sup>	Completion Date	

**INDIVIDUAL SCHOOLS BUDGET - FUNDING FACTORS (1)**

**PRIMARY AND SECONDARY SCHOOLS (2)**

**Pupil Count Arrangements (3)**

Narrative to include:-  
Method of pupil count  
and count dates

--

**Type and factor name (4)**

Range Or Level (5)	Unit Value (6) £	Pupil/ place Numbers (7)	Funds Allocated (8) £	% of Primary & Secondary budgets (9)
--------------------	------------------	--------------------------	-----------------------	--------------------------------------

**Pupil- led funding (10)  
AGE-WEIGHTED FUNDING (11)**

*e.g. Age/Year/Key Stage*

Weighting Ratios (12)

1
2
3



*Nursery Education - place-led*

*Sixth Form Subject*

--

(13) Method

Primary  
Secondary

(14)


Total

--

**Type and factor name**

**SEN - PUPILS WITH STATEMENTS (15)**

Where more than one method is used to allocate funding, a full explanation of the methodology must be shown for each.

*Method*

--

**SEN - PUPILS WITHOUT STATEMENTS (16)**

Only the first 5% of this funding as a proportion of the primary and secondary school budgets may be counted towards the "pupil-led" percentage target. Any remainder should be entered at (20) below.

*Method*

--

**SEN - PLACE-LED FUNDING TREATED AS PUPIL-LED (17)**

*Method*

--

**Range or Level**

*Band 1  
Band 2  
etc.*

**Unit Value  
£**


**Primary  
Secondary**


**Total**

--

--

**Pupil/place  
Numbers**


**% of  
Primary &  
Secondary  
budgets**

--

--

**Funds  
Allocated  
£**


**Primary  
Secondary**


**Total**

--

--

*Band 1  
Band 2  
Etc.*


**Primary  
Secondary**


**Total**

--

--

**OTHER PUPIL-LED FACTORS (18)**

<i>Method</i>
---------------



**Primary  
Secondary**


**Total**


--

**TOTAL OF FUNDING TREATED AS PUPIL-LED (19)**

**Primary  
Secondary**


**Total**


--

**EXCESS SEN FUNDING - PUPILS WITHOUT STATEMENTS (20)**  
Any funding in addition to the limited funding at (16) above.



**Primary  
Secondary**


**Total**


--

**Other Funding (21)**

**ADDITIONAL EDUCATIONAL NEEDS FACTOR (22)**

X%  
Y%  
Z%



**Primary  
Secondary**


**Total**

--



**SPECIAL SCHOOLS (29)  
TYPE AND FACTOR NAME**

**Place-led funding (30)**

<i>Method</i>
---------------

**Range or  
Level**

**Unit Value  
£**


**Place/ Pupil  
Numbers**


**Funds  
Allocated  
£**

**Pupil-led funding (31)**

<i>Method</i>
---------------



**Other factors (32)**

**ADDITIONAL EDUCATIONAL NEEDS FACTOR (33)**

<i>Method</i>
---------------



**Type and factor name**

**Place/ Pupil  
Numbers**

**Unit Value  
£**

**Funds  
Allocated  
£**

**SITE SPECIFIC FACTORS (34)**

<i>Method</i>
---------------



**SCHOOL SPECIFIC FACTORS (35)**

<i>Method</i>
---------------



**BUDGET ADJUSTMENTS (36)**

*Prior year adjustments*

<i>Method</i>
---------------



**UNALLOCATED RESERVE (37)**

--

**TOTAL FUNDS AVAILABLE TO SPECIAL SCHOOLS (38)**

--

**TOTAL FUNDS AVAILABLE TO ALL SCHOOLS (39)**

--

**Supplementary information**

**ANNEX**

## NODIADAU I RAN 2

### 1. CYLLIDEB YSGOLION UNIGOL - FFACTORAU ARIANNU

Mae'r nodiadau â rhif isod yn cyfeirio at yr eitemau yn y tabl sy'n dwyn y rhif cyfatebol. Pan nad yw awdurdod yn bwriadu gwneud unrhyw ddarpariaeth ariannol ar gyfer unrhyw fater a restrir yn y tabl rhaid rhoi sero yn y lle priodol.

Rhaid i'r tabl restru a chynnwys disgrifiad o bob ffactor a ddefnyddir gan gynnwys methodoleg lawn y ffactor. Dylid darparu'r disgrifiad hwn yn y tabl yn y blwch perthnasol sy'n dwyn y pennawd "Dull".

### 2. YSGOLION CYNRADD AC UWCHRADD

3. Yn y fan hon rhowch ddisgrifiad o'r dull a ddefnyddiwyd i gyfrifo, o'r niferoedd disgyblion a gymerwyd o'r cyfrifiad ysgolion blynyddol, y nifer o'r disgyblion sydd i'w cymryd i ystyriaeth wrth ddyrannu arian drwy fformwla ddyrannu'r awdurdod.

4. Pennawd colofn cyffredinol ar gyfer y math o ffactor a'i enw a ddefnyddiwyd i benderfynu cyllidebau ysgol.

5. Yn y golofn hon (5) rhowch gyferbyn â phob ffactor yng ngholofn (4) ac mewn trefn gynyddol bob blwyddyn, grŵp oedran, grŵp blwyddyn, pwnc a addysgir neu fand yn seiliedig ar asesiad o'r angen sy'n berthnasol ac sy'n gymwys yn unol â'r fformwla ddyrannu ar gyfer ysgolion cynradd ac uwchradd, gan bennu ar wahân unrhyw gategoriâu penodol ar wahân ar gyfer disgyblion mewn dosbarthiadau meithrin neu'r rhai sy'n cael eu hariannu yn ôl y pwnc a astudir. Os yw nifer y disgyblion mewn dosbarthiadau meithrin wedi'u pwysoli yna rhaid i'r pwysoliadau gael eu dangos gyda nodyn i esbonio a yw'r niferoedd yn niferoedd gwirioneddol neu'n seiliedig ar rai cyfatebol amser-llawn. Rhowch hefyd yn yr adrannau priodol o'r tabl yr ystod neu'r lefelau sy'n berthnasol i ffactorau penodol i safle a phenodol i ysgol.

6. Yn y golofn hon (6), gyferbyn â phob cofnod yng ngholofn (4), rhowch y swm a briodolir i bob disgybl yn y flwyddyn, y grŵp oedran, y grŵp blwyddyn, y pwnc a addysgir neu'r band yn seiliedig ar asesiad o angen.

7. Rhowch yn y golofn hon (7), gyferbyn â phob cofnod yng ngholofn (4) -

- (a) cyfanswm nifer y disgyblion cofrestredig yn y flwyddyn, y grŵp oedran neu'r grŵp blwyddyn mewn ysgolion cynradd ac uwchradd sy'n cael eu cymryd i ystyriaeth yn y fformwla ddyrannu, gan anwybyddu unrhyw bwysoli; neu
- (b) nifer y lleoedd, yn achos darparu lleoedd mewn ysgolion y mae'r awdurdod yn cydnabod eu bod ar gadw i blant ag anghenion addysgol arbennig, neu i blant mewn dosbarthiadau meithrin.

## NOTES TO PART 2

### 1. INDIVIDUAL SCHOOLS BUDGET - FUNDING FACTORS

The numbered notes below refer to the items in the table bearing the corresponding number. Where an authority do not intend to make any financial provision for any matter listed in the table a zero must be entered at the appropriate place.

The table must list and include a description of each factor used including the full methodology of the factor. This description should be provided in the table in the relevant box headed "Method".

### 2. PRIMARY AND SECONDARY SCHOOLS

3. Enter here a description of the method used to calculate from the pupil numbers taken from the annual school census, the number of pupils to be taken into account in allocating funding through the authority's allocation formula.

4. A general column heading for the type and factor name used to determine school budgets.

5. Enter in this column (5) opposite each factor in column (4) and in ascending order each relevant year, age group, year group, subject taught or band based on assessment of need applicable in accordance with the allocation formula for primary and secondary schools, specifying separately any specific separate categories for pupils in nursery classes or for those funded according to the subject being studied. Where the number of pupils in nursery classes is weighted then the weightings must be shown and a note provided to explain whether numbers are the actual numbers or based on full-time equivalents. Enter also at the appropriate sections of the table the range or levels relating to site specific and school specific factors.

6. Enter in this column (6), opposite each entry in column (4), the amount attributed to each pupil in that year, age group, year group, subject taught or band based on assessment of need.

7. Enter in this column (7) opposite each entry in column (4) -

- (a) the total number of registered pupils in that year, age group or year group at primary and secondary schools taken into account in the allocation formula but ignoring any weighting; or
- (b) the number of places, in the case of provision of places in schools which the authority recognise as reserved for children with special educational needs, or for children in nursery classes.

8. Yn y golofn hon (8), gyferbyn â phob cofnod yng ngholofn (4), rhwch y symiau a geir drwy luosi'r swm yng ngholofn (6) â'r rhif yng ngholofn (7).

9. Yn y golofn hon (9) rhwch gydyfanswm y symiau yng ngholofn (8) wedi'i fynegi fel canran o'r swm y cyfeirir ato yn llinell (32).

10. Is-bennawd i'r ffactorau sy'n dyrannu'r ISB drwy gyfeirio at niferoedd y disgyblion cofrestredig mewn ysgolion cynradd ac uwchradd a'u hoeddrannau (neu eu grŵp oedran neu'r grŵp blwyddyn y maent yn perthyn iddo), eu presenoldeb mewn dosbarth meithrin, pynciau eu hastudiaethau neu unrhyw anghenion addysgol arbennig a all fod ganddynt neu yr ymdrinnir â hwy fel pe baent ganddynt at ddibenion cymhwysor'r fformwla ddyrannu, fel bod pob disgybl o fewn categori penodol yn denu symiau cyfartal ni waeth pa ysgol y mae'n ei mynychu.

11. Pennawd ar gyfer y cofnodion sydd i'w gwneud o dan is-adran ariannu pwysoliad-oedran y tabl.

12. Yn y golofn hon (12) rhwch y symiau sy'n cynrychioli'r pwysoliad a roddir yn ôl oedran (gan gynnwys cyfnod allweddol neu grŵp blwyddyn), a ddarperir addysg feithrin i ddisgybl neu'r pwnc neu'r cwrs astudiaeth yn achos disgyblion mewn chweched dosbarth.

13. Yn y fan hon rhwch ddisgrifiad o'r dull a ddefnyddiwyd i weithredu'r ffactor, gan esbonio amrywiadau yn lefel y ddarpariaeth y gall disgyblion neu eu hysgolion eu denu.

14. Yn y fan hon rhwch gydyfanswm y rhifau yng ngholofn (7), a chydgyfanswm y symiau yng ngholofn (8), ar wahân ar gyfer ysgolion cynradd ac ysgolion uwchradd a rhwch gyfanswm.

#### **Arian AAA a seilir ar niferoedd disgyblion**

15. Yn y golofn hon rhwch bob ffactor, sy'n berthnasol i ddisgyblion â datganiadau, sy'n dyrannu'r ISB drwy gyfeirio at niferoedd y disgyblion cofrestredig mewn ysgolion cynradd ac uwchradd ac at unrhyw anghenion addysgol arbennig a all fod ganddynt neu y maent i'w trin fel pe baent ganddynt at ddibenion cymhwysor'r fformwla ddyrannu.

16. Yn y golofn hon rhwch bob ffactor sy'n berthnasol i ddisgyblion heb ddatganiadau, a fyddai'n cael eu rhoi yng ngholofn (15) pe baent yn berthnasol i ddisgyblion â datganiadau.

#### **Arian AAA a seilir ar niferoedd lleoedd a drinnir fel arian a seilir ar niferoedd disgyblion**

17. Yn y golofn hon rhwch bob ffactor (heblaw'r rhai y cyfeirir atynt yn nodiadau (10) i (16) uchod) sy'n dyrannu'r ISB ar sail anghenion perthnasol ysgolion unigol cynradd ac uwchradd i dynnu gwariant wrth wneud darpariaeth addysgol arbennig i ddisgyblion ag anghenion addysgol arbennig.

8. Enter in this column (8), opposite each entry in column (4), the amounts produced by multiplying the amount in column (6) by the number in column (7).

9. Enter in this column (9) the aggregate of the amounts in column (8) expressed as a percentage of the amount referred to in line (32).

10. A sub-heading for the factors which allocate the ISB by reference to the numbers of registered pupils at primary and secondary schools and their ages (or age group or year group to which they belong), their attendance at a nursery class, their subjects of study or any special educational needs they may have or are to be treated as having for the purposes of the application of the allocation formula, so that each pupil within a given category attracts equal amounts regardless of the school which he or she attends.

11. A heading for the entries to be made under the age-weighted funding subsection of the table.

12. Enter in this column (12) the amounts which represent the weighting given according to age (including key stage or year group), whether a pupil is provided with nursery education or the subject or course of study in the case of pupils in a sixth form.

13. Enter here a description of the method used to operate the factor, explaining variations in level of provision which pupils or their schools may attract.

14. Enter here the aggregate of the numbers in column (7), and the aggregate of the amounts in column (8), separately for primary schools, secondary schools and give a total.

#### **Pupil-led SEN funding**

15. Enter in this column each factor, relating to pupils with statements, which allocates the ISB by reference to the numbers of registered pupils at primary and secondary schools and any special educational needs they may have or are to be treated as having for the purposes of applying the allocation formula.

16. Enter in this column each factor relating to pupils without statements, which would fall to be entered in column (15) if it related to pupils with statements.

#### **Place-led SEN funding treated as pupil-led**

17. Enter in this column each factor (other than those referred to in notes (10) to (16) above) which allocates the ISB on the basis of the relative needs of individual primary and secondary schools to incur expenditure in making special educational provision for places for pupils with special educational needs.

**Arian arall a drinnir fel arian a seilir ar niferoedd disgyblion**

18. Yn y golofn hon (18) rhwch bob ffactor (heblaw'r rhai y cyfeirir atynt yn nodiadau (10) i (17) uchod) y dyrennir yr un arian i ddisgyblion o'r un oedran yn unol â hwy, ni waeth beth yw natur yr ysgol y maent yn ei mynychu.

**Cyfanswm yr arian cynradd ac uwchradd a drinnir fel arian a seilir ar niferoedd disgyblion**

19. Yn y fan hon rhwch gydgyfanswm y symiau a roddwyd yn y blychau cyfanswm yn llinellau (11), (15), (16), (17) a (18), yn unol â nodyn (14) ar wahân ar gyfer ysgolion cynradd, ysgolion uwchradd ac mewn cyfanswm, a chydgyfanswm y canrannau a roddir yng ngholofn (9).

**Arian AAA gormodol i ddisgyblion heb ddatganiadau**

20. Yn y golofn hon rhwch bob ffactor sy'n berthnasol i ddisgyblion heb ddatganiadau o anghenion addysgol arbennig a fyddai'n cael eu rhoi yng ngholofn (16) uchod oni bai am effaith gyfyngu rheoliad 22(d) o Reoliadau 1999.

**ARIAN ARALL**

21. Is-bennawd i'r ffactorau sy'n dyrannu'r ISB drwy gyfeirio at ffactorau heblaw'r rhai hynny y cyfeirir atynt yn nodiadau (11) i (18). Rhaid i bob ffactor yn yr adran hon gael ei dyrannu i un o'r grwpiau canlynol:

- anghenion addysgol ychwanegol,
- penodol i safle, neu
- benodol i ysgol.

**Ffactorau anghenion addysgol ychwanegol**

22. Yn y golofn hon (22) rhwch bob ffactor y dyrennir symiau i ysgolion cynradd ac uwchradd ar gyfer anghenion addysgol ychwanegol yn unol â hwy.

**Ffactorau penodol i safle**

23. Yn y golofn hon (23) rhwch bob ffactor y dyrennir symiau i ysgolion cynradd ac uwchradd yn unol â hwy drwy gyfeirio at adeiladau neu diroedd yr ysgol.

24. Yn y golofn hon (24), gyferbyn â phob uned o fesur a ddisgrifir yng ngholofnau (23), (25) a (26), rhwch y nifer o unedau o dan sylw.

**Ffactorau penodol i ysgol**

25. Yn y golofn hon (25) rhwch bob ffactor y dyrennir symiau i ysgolion cynradd ac uwchradd yn unol â hwy drwy gyfeirio at nodweddion yr ysgol.

**Other funding treated as pupil-led**

18. Enter in this column (18) each factor (other than those referred to in notes (10) to (17) above) in accordance with which the same funding is allocated for pupils of the same age irrespective of the nature of the school which they attend.

**Total primary and secondary funds treated as pupil-led**

19. Enter here the aggregate of the amounts entered in the total boxes in lines (11), (15), (16), (17) and (18), in accordance with note (14) separately for primary schools, secondary schools and in total and the aggregate of the percentages entered in column (9).

**Excess SEN funding for pupils without statements**

20. Enter in this column each factor relating to pupils without statements of special educational needs which would fall to be entered in column (16) above but for the limiting effect of regulation 22(d) of the 1999 Regulations.

**OTHER FUNDING**

21. A sub-heading for the factors which allocate the ISB by reference to factors other than those referred to in notes (11) to (18). All factors in this section must be allocated to one of the following groups:

- Additional educational needs,
- site specific, or
- school specific.

**Additional educational needs factor**

22. Enter in this column (22) each factor in accordance with which amounts are allocated to primary and secondary schools for additional educational needs.

**Site specific factors**

23. Enter in this column (23) each factor in accordance with which amounts are allocated to primary and secondary schools by reference to a school's buildings or grounds.

24. Enter in this column (24), opposite each unit of measurement described in columns (23), (25) and (26), the number of units in question.

**School specific factors**

25. Enter in this column (25) each factor in accordance with which amounts are allocated to primary and secondary schools by reference to a school's characteristics.

### **Addasiadau cyllideb**

26. Yn y golofn hon (26) rhowch bob ffactor y dyrennir symiau i ysgolion cynradd ac uwchradd yn unol â hwy yn unol ag unrhyw ddarpariaethau yn Rheoliadau 1999 sy'n ymwneud ag addasiadau cyllideb. Cynhwyswch unrhyw addasiadau i adlewyrchu addasiadau ôl-weithredol yn niferoedd y disgyblion gan gynnwys disgyblion a waharddwyd.

### **Arian wrth gefn heb ei dyrannu**

27. Yn y fan hon rhowch swm y rhan honno o ISB yr awdurdod sydd wedi'i chadw mewn perthynas ag ysgolion cynradd ac uwchradd ac na chafodd ei dyrannu ar ddechrau'r flwyddyn ariannol. Dangoswch y symiau ar wahân ar gyfer ysgolion cynradd ac ysgolion uwchradd a rhowch gyfanswm.

### **CYFANSWM YR ARIAN SYDD AR GAEL I YSGOLION Y BRIF FFRWD**

28. Yn y fan hon rhowch gydgyfanswm y symiau a roddwyd yn unol â nodiadau (19), (20), (22), (23), (25), (26) a (27), ar wahân ar gyfer ysgolion cynradd ac ysgolion uwchradd ac mewn cyfanswm.

### **YSGOLION ARBENNIG**

29. Pennawd cyffredinol ar gyfer yr ysgolion y mae'r adran hon o'r tabl yn berthnasol iddynt.

### **Arian a seilir ar niferoedd lleoedd**

30. Yn y golofn hon (30) rhowch y math o ffactor a'i enw a ddefnyddwyd i ddyrannu'r ISB i ysgolion arbennig drwy gyfeirio at y niferoedd a'r mathau o leoedd y maent yn eu darparu.

### **Arian a seilir ar niferoedd disgyblion**

31. Yn y golofn hon (31) rhowch bob ffactor y dyrennir symiau i ysgolion arbennig yn unol â hwy drwy gyfeirio at y niferoedd a'r mathau o ddisgyblion yn yr ysgol.

### **Ffactorau eraill**

32. Is-bennawd i'r ffactorau sy'n dyrannu'r ISB i ysgolion arbennig heblaw drwy gyfeirio at nifer y lleoedd a ddarperir, neu nifer y disgyblion cofrestredig yn yr ysgolion hynny. Rhaid i bob ffactor yn yr adran hon gael ei dyrannu i un o'r grwpiau canlynol:

Anghenion addysgol ychwanegol,  
penodol i safle, neu  
benodol i ysgol.

### **Ffactorau anghenion addysgol ychwanegol**

33. Yn y golofn hon (33) rhowch bob ffactor y dyrennir symiau yn unol â hwy ar gyfer anghenion addysgol ychwanegol.

### **Ffactorau penodol i safle**

### **Budget adjustments**

26. Enter in this column (26) each factor in accordance with which amounts are allocated to primary and secondary schools pursuant to any provisions of the the 1999 Regulations dealing with budget adjustments. Include any adjustments to reflect retrospective pupil number adjustments including excluded pupils.

### **Unallocated reserve**

27. Enter here the amount of that part of the authority's ISB retained in respect of primary and secondary schools and not allocated at the beginning of the financial year. Show the amounts separately for primary schools, secondary schools and give a total.

### **TOTAL FUNDS AVAILABLE TO MAINSTREAM SCHOOLS**

28. Enter here the aggregate of the amounts entered in accordance with notes (19), (20), (22), (23), (25), (26) and (27), separately for primary schools, secondary schools and in total.

### **SPECIAL SCHOOLS**

29. A general heading for the schools to which this section of the table relates.

### **Place-led funding**

30. Enter in this column (30) the type of factor and factor name used to allocate the ISB to special schools by reference to the numbers and kinds of places they provide.

### **Pupil-led funding**

31. Enter in this column (31) each factor in accordance with which amounts are allocated to special schools by reference to the numbers and kinds of pupils at the school.

### **Other factors**

32. A sub-heading for the factors which allocate the ISB to special schools otherwise than by reference to the number of places provided, or registered pupils at such schools. All factors in this section must be allocated to one of the following groups:

Additional educational needs,  
site specific, or  
school specific.

### **Additional educational needs factors**

33. Enter in this column (33) each factor in accordance with which amounts are allocated for additional educational needs.

### **Site specific factors**

34. Yn y golofn hon (34) rhowch bob ffactor y dyrennir symiau yn unol â hwy drwy gyfeirio at adeiladau neu diroedd ysgol arbennig.

#### **Ffactorau penodol i ysgol**

35. Yn y golofn hon (35) rhowch bob ffactor y dyrennir symiau yn unol â hwy drwy gyfeirio at nodweddion yr ysgol.

#### **Addasiadau cyllideb**

36. Yn y golofn hon (36) rhowch bob ffactor y dyrennir symiau i ysgolion arbennig yn unol â hwy yn unol ag unrhyw ddarpariaethau yn Rheoliadau 1999 sy'n ymwneud ag addasiadau cyllideb.

#### **Arian wrth gefn heb ei dyrannu**

37. Yn y fan hon rhowch swm y rhan honno o ISB yr awdurdod sydd wedi'i chadw mewn perthynas ag ysgolion arbennig ac sydd heb ei dyrannu ar ddechrau'r flwyddyn ariannol.

#### **Cyfanswm yr arian a ddyrennir i ysgolion arbennig**

38. Yn y fan hon rhowch gydgyfanswm y symiau a roddwyd yn unol â nodiadau (30), (31), (33), (34), (35), (36) a (37).

#### **CYFANSWM YR ARIAN SYDD AR GAEL I BOB YSGOL (ISB)**

39. Yn y fan hon rhowch gydgyfanswm y symiau a roddwyd yn unol â nodiadau (28) a (38).

#### **ATODIAD I RAN 2**

Gall awdurdod gynnwys yn yr Atodiad unrhyw wybodaeth berthnasol yn ychwanegol at yr wybodaeth y mae'n ofynnol ei chynnwys yn y tabl.

#### **ATODLEN 3**

Rheoliad 4(4)

#### **RHAN 3 O DDATGANIAD CYLLIDEB**

Rhaid i awdurdod nodi mewn perthynas â phob ysgol a gynhelir ganddo, yr holl ffactorau a ddangosir yn Rhan 2 o'r datganiad cyllideb, ynghyd ag unrhyw wybodaeth arall y cyfeirir ati yn y Rhan honno sy'n gymwys mewn perthynas â chymhwyso'r ffactorau hynny at ysgolion.

Rhaid darparu is-gyfansymiau ar gyfer pob ysgol yn dangos cydgyfanswm y symiau a ddyrennir i'r ysgol honno o dan bob un o'r categorïau canlynol:

#### **Ysgolion y brif ffrwd**

1. Arian sydd wedi'i bwysoli yn ôl oedran
2. AAA i gynnwys  
- disgyblion â datganiadau o anghenion addysgol arbennig

34. Enter in this column (34) each factor in accordance with which amounts are allocated by reference to a special school's buildings or grounds.

#### **School specific factors**

35. Enter in this column (35) each factor in accordance with which amounts are allocated by reference to a school's characteristics.

#### **Budget adjustments**

36. Enter in this column (36) each factor in accordance with which amounts are allocated to special schools pursuant to any provisions of the 1999 Regulations dealing with budget adjustments.

#### **Unallocated reserve**

37. Enter here the amount of that part of the authority's ISB retained in respect of special schools and not allocated at the beginning of the financial year.

#### **Total funds allocated to special schools**

38. Enter here the aggregate of the amounts entered in accordance with notes (30), (31), (33), (34), (35), (36) and (37).

#### **TOTAL FUNDS AVAILABLE TO ALL SCHOOLS (ISB)**

39. Enter here the aggregate of the amounts entered in accordance with notes (28) and (38).

#### **ANNEX TO PART 2**

An authority may include in the Annex any relevant information in addition to that required to be included in the table.

#### **SCHEDULE 3**

Regulation 4(4)

#### **PART 3 OF A BUDGET STATEMENT**

The authority must set out in respect of each school which they maintain, all factors indicated in Part 2 of the budget statement, together with such other information referred to in that Part as applies in relation to the application of those factors to schools.

Sub-totals shall be provided for each school indicating the aggregate of amounts allocated to that school under each of the following categories:

#### **Mainstream Schools**

1. Age-weighted funding
2. SEN to include  
- pupils with statements of special educational needs

- disgyblion heb ddatganiadau
- arian a seilir ar niferoedd lleoedd a drinnir fel arian a seilir ar niferoedd disgyblion

3. Arian arall a seilir ar niferoedd disgyblion
4. Anghenion addysgol ychwanegol
5. Ffactorau penodol i safle
6. Ffactorau penodol i ysgol
7. Addasiadau cyllideb
8. Cyfanswm y gyfran o'r ISB (prif ffrwd)

#### **Ysgolion Arbennig**

9. Arian a seilir ar niferoedd lleoedd
10. Arian a seilir ar niferoedd disgyblion
11. Anghenion addysgol ychwanegol
12. Ffactorau penodol i safle
13. Ffactorau penodol i ysgol
14. Addasiadau cyllideb
15. Cyfanswm y gyfran o'r ISB (Arbennig)

**Os nad oes ffactor yn gymwys i ysgol benodol rhaid rhoi sero gyferbyn â'r ffactor hwnnw.**

- pupils without statements
- place-led funding treated as pupil-led

3. Other pupil-led funding
4. Additional educational needs
5. Site-specific factors
6. School-specific factors
7. Budget adjustments
8. Total share of the ISB (Mainstream)

#### **Special Schools**

9. Place-led funding
10. Pupil-led funding
11. Additional educational needs
12. Site-specific factors
13. School-specific factors
14. Budget adjustments
15. Total share of the ISB (Special)

**Where a factor does not apply to a particular school a zero must be entered against that factor.**